

<b>Zeitschrift:</b>	Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen
<b>Band:</b>	33 (1962)
<b>Heft:</b>	4

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## DIE SUPPE LÄSST AHNEN,

was für Köstlichkeiten folgen werden.



**Daher** — muss die Suppe kulinarisch hochstehend sein und nicht viel Zeit für die Zubereitung benötigen, damit Sie sich den folgenden Köstlichkeiten voll widmen können.

**Deshalb** — sind die fertigen Knorr Suppen von höchster, stets gleichbleibender, zuverlässiger Qualität und ganz einfach in der Zubereitung. Sie können ihnen jedoch ohne weiteres Ihre eigene «note du patron» geben.

### KNORR PRODUKTE FÜR DIE GROSSKÜCHE — VON FACHLEUTEN FÜR FACHLEUTE GESCHAFFEN!

# Knorr



# Vom Fachmann geschaffen – vom Fachmann bevorzugt



Die Anfertigung jedes einzelnen Franke-Spültisches erfordert Erfahrung und eine grosse Fertigkeit. Die Qualität jedes Einzelstückes, sie ist und bleibt — trotz der Vielgestaltigkeit des Fabrikationsprogrammes — unsere beste Referenz. Unsere Norm-Spül-

tische für das Gewerbe sind besonders widerstandsfähig. Im reichhaltigen Sortiment findet sich für jeden Fall der geeignete Spültisch. Durch fugenloses Ansetzen von glatten Abstellflächen ist es möglich Norm-Spültische an gegebene bauliche Verhältnisse anzupassen.

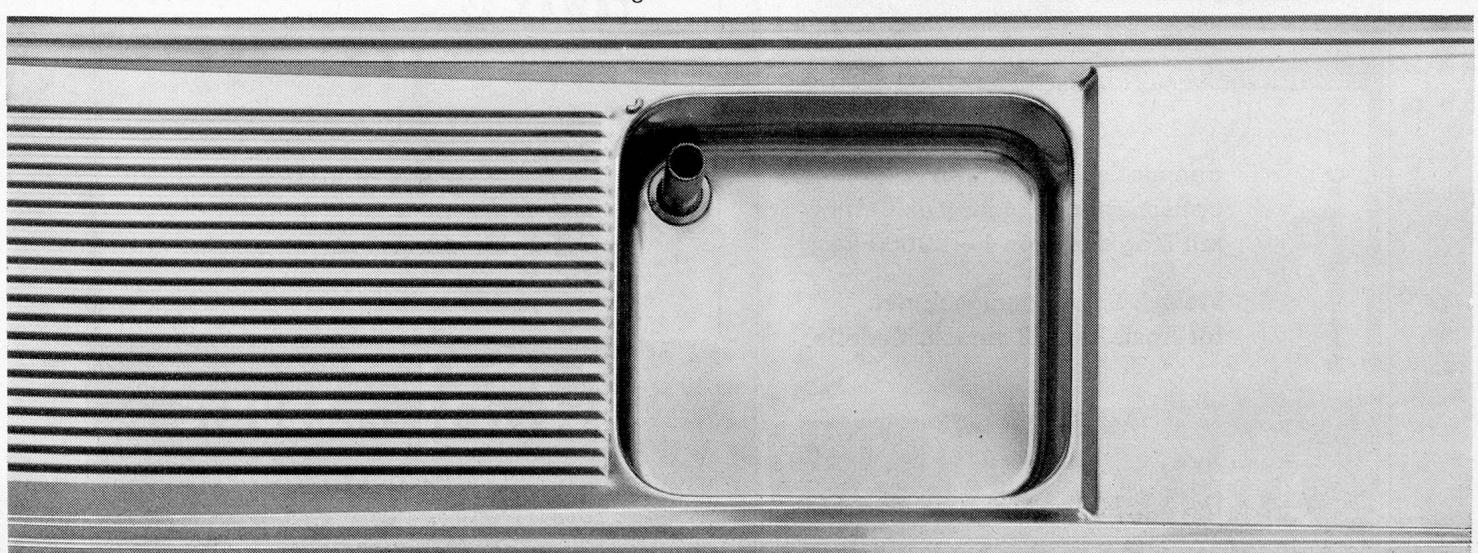
Und noch ein Vorteil des Norm-Gewerbe-Sortimentes: günstige Preise und kürzere Lieferfristen. Ihr konzessionierter Installateur oder Grossist wird Sie gerne beraten.

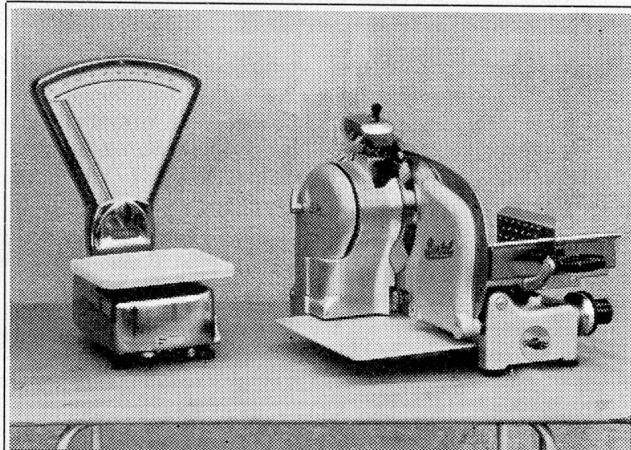
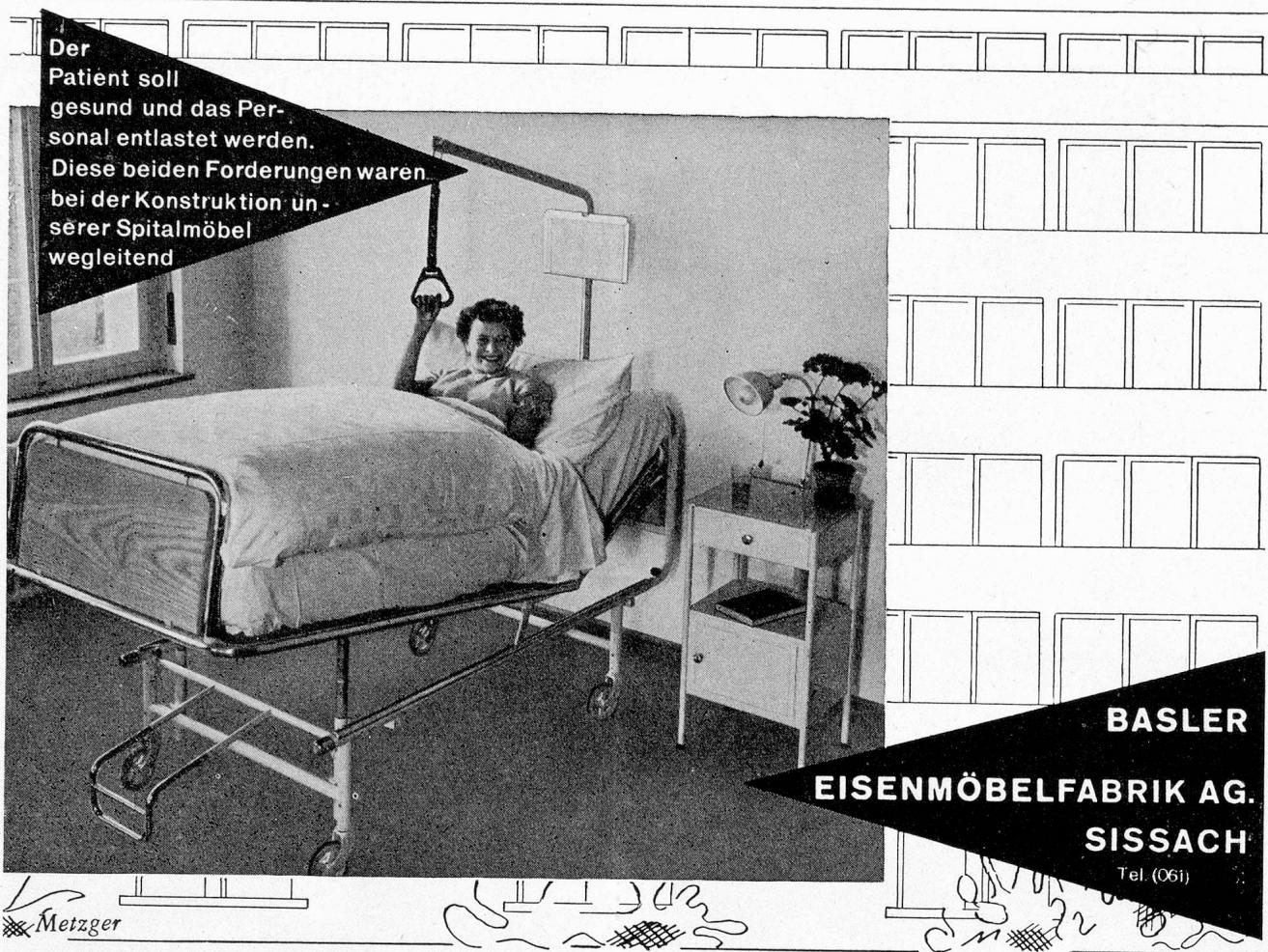
Metallwarenfabrik Walter Franke

Aarburg AG

Tel. 062 17 41 41

**FRANKE**





automatische Waagen in optischer und Zeiger-Ausführung mit Tragkraft von 1 – 20 000 kg

Fleisch-Schneidemaschinen für Anstalten (12 versch. Modelle)

**BERKEL A.G., ZÜRICH**

Hohlstr. 535 Tel. (051) 52 53 22

### Erstklassige Bodenpflegemittel

#### **TAWAX 10**

Hartglanzwachs flüssig

#### **TAWAX 11**

Hartglanzpaste fest

#### **TAWAX 12**

Selbstglanz-Emulsion flüssig

Alle 3 Sorten sind einfach und zeitsparend in der Anwendung und bewirken einen dauerhaften, intensiven Glanzbelag

Verlangen Sie Offeren mit Gratismuster

**Tavol-PRODUKTE**  
unerreicht in Qualität!  
**H. TAVERNARO · CHEM. FABRIK**  
WINTERTHUR-WÜLFINGEN  
SCHLOSSSTALSTR. 221 · TEL. 052/24054

# Ultra-Bienna

garantiert das längste Leben Ihrer Wäsche!

Dieses führende Seifenwaschmittel wäscht zuverlässig, bleicht sehr schonend und verleiht der Wäsche höchstes Weiss und klare Farben. Für Waschautomaten besonders geeignet und empfohlen.

**SOBI** zum Vorwaschen normalschmutziger Wäsche

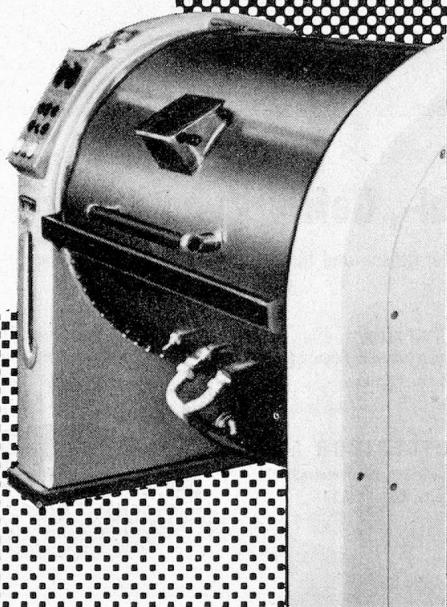
**BIO .40** zum Vorwaschen oder Einweichen fettigschmutziger Leib-, Küchen- und Berufswäsche

**PERBORAT EXTRA** Sauerstoffbleichmittel

**ANGORA** für feine Wäsche, Wolle, Seide und Nylon

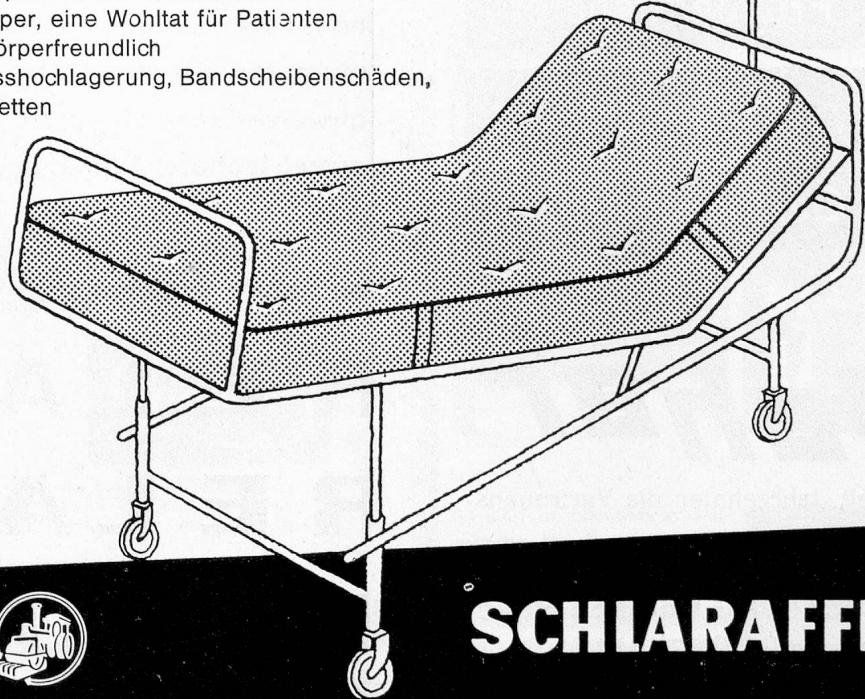
Verlangen Sie unseren kostenlosen und unverbindlichen Beratungsdienst.

SEIFENFABRIK SCHNYDER, BIEL 7



## Schlaraffia Matratzen

Seit über 30 Jahren in Spitäler und Anstalten bewährt  
Stützt und trägt den Körper, eine Wohltat für Patienten  
Naturfüllungen, daher körperfreundlich  
Spezialmatratzen für Fusshochlagerung, Bandscheibenschäden,  
Herz- oder Extensionsbetten



Schlaraffiawerk AG Basel Telefon 061/34 69 60



# SCHLARAFFIA



Wir bauen seit Jahrzehnten

## Kühl-, Gefrier- und Klimaanlagen

in jeder Grösse und für jeden Zweck, nach den neuesten Erkenntnissen der modernen Kältetechnik

Einige Referenzen  
Verpflegungsanstalt Frenisberg  
Bürgerheim Flüelen

Aargauische Pflegeanstalt Muri  
Taubstummenanstalt Regensberg  
Altersasyl Wäldli Zürich

**AUTOREFRIGOR A.-G.**  
Zürich Schaffhauserstraße 473  
Telefon (051) 48 15 55

Für

**Gewächshäuser**

**Frühbeetfenster**

**Heizungen**

**Gärtnerei-Artikel**

ist

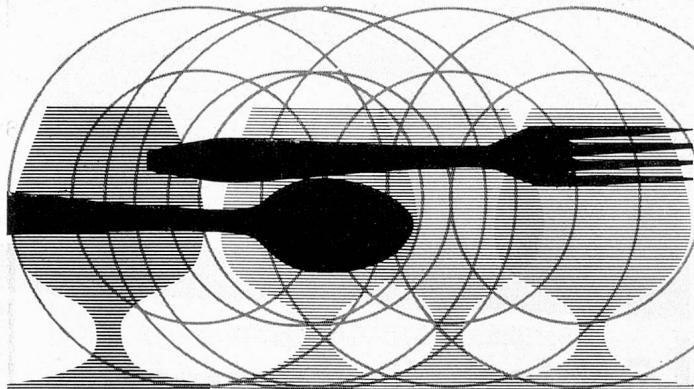
**bacher**

seit Jahrzehnten die Vertrauensfirma

**Bacher AG Reinach-Basel**  
Telefon (061) 82 50 51

# Sauber und trocken

...auf raschestem Weg soll Ihr Geschirr werden. Deshalb verwenden Sie im Waschautomaten Relavit (Pulver) und trocknen mit Relaxin oder E-140 im Glanztrocknungsverfahren nach. Und das Wichtigste: Mit Van Baerle-Produkten waschen Sie billiger und absolut zuverlässig!



Relavit eignet sich für jede Maschine und ist als einziges Geschirrwaschmittel für Automaten mit dem Gütezeichen des Schweizerischen Instituts für Hauswirtschaft, SIH ausgezeichnet.

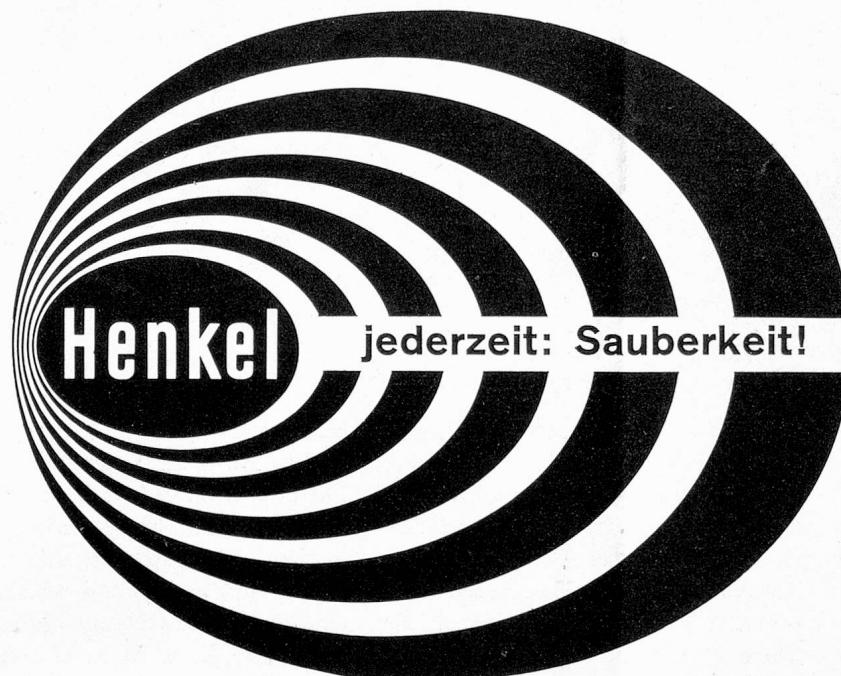


Van Baerle Münchenstein

**R E L A V I T**  
**R E L A X I N**  
**E - 1 4 0**

Klefer BGG

# Das moderne Automatenprogramm für Sie



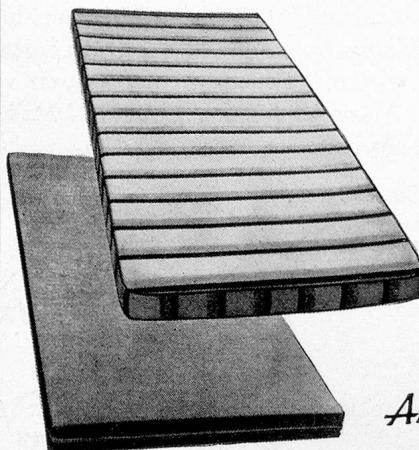
ONDI, das perfekte Allein-Waschmittel für alle Waschmaschinen und Automaten bringt Ihnen Vereinfachung und Rationalisierung. Allein, ohne Zusätze, blendend sauber bei maximaler Schonung der Gewebe, wäscht



Henkel modernisiert das Waschen und Reinigen im Grossbetrieb. Unverbindlich arbeiten wir für Sie ein individuelles, modernes Waschprogramm aus. Bitte berichten Sie uns. 2

Henkel & Cie. AG, Pratteln BL, Grossverbrauch, Telephon (061) 81 63 31

## Beim Anschaffen von Matratzen



GURIPOR ANATOMIC  
aus Latexschaum  
in Betracht ziehen

ANATOMIC®



Vom SIH geprüft

Die GURIPOR-Matratze ist ein bewährtes Schweizerfabrikat. Dank dem verstärkten **Mittelteil** ist die Matratze GURIPOR ANATOMIC vollkommen. Sie stützt den Körper beim Liegen und Sitzen in idealer Weise.

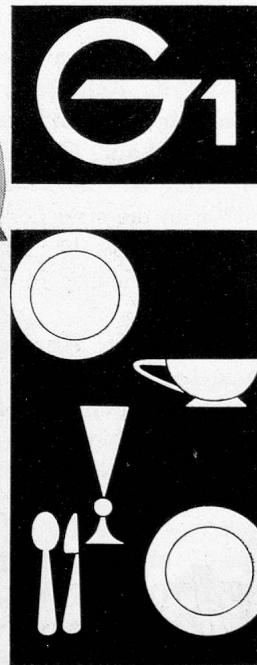
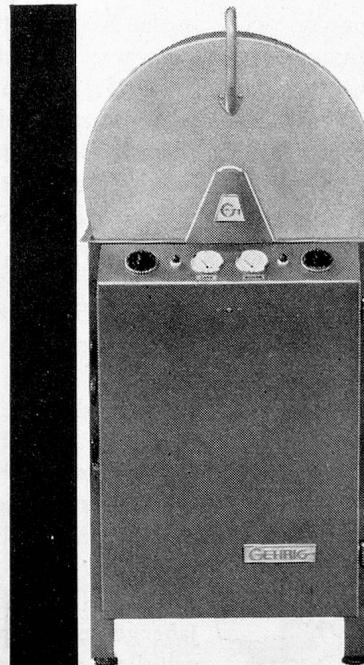
GURIPOR ANATOMIC — ein Spitzenprodukt der

**GUMMI-WERKE RICHTERSWIL A.-G. RICHTERSWIL**

Tel. (051) 95 94 21

Verlangen Sie ausdrücklich GURIPOR im Fachgeschäft oder beim Lieferanten.

Muba 1962: Stand 2017, Halle 2b/1



G1 die formvollendete schweizerische Geschirrwasch- und Gläser-Spülmaschine. — Trotz kleinstem Raumbedarf, größte Leistung! Sparsamste automatische Waschmittel-Dosierung! Glanztrocknung! — Wir beraten Sie gerne!

**GEHRIG**

F. Gehrig & Co., Fabrik  
elektr. Maschinen und  
Apparate, BALLWIL/LU  
Telephon 041.89 14 03

# Die Wäscherei im Großbetrieb

In Kloten ist die Welt zu Gast!



Wer gerne wissen möchte, wie viele Menschenrassen unser Erdball trägt, muß nur nach Kloten gehen. Im Flughafen-Restaurant trifft man an den blendend weiß gedeckten Tischen Gäste aus aller Herren Ländern.

Leute sind es, wie du und ich, die gerne eine Reise tun, Neues sehen und erleben möchten, die zuweilen Hunger haben und Durst und sich mit etwas Gute stärken wollen. Nun, im Flughafen-Restaurant Kloten sind sie, vor allem was den letzten Wunsch angeht, am rechten Ort. 35 erfahrene Köche sorgen mit ihrer Kunst für die vielgestaltigsten Gaumenfreuden, und eine Brigade von Kellnern setzt sich im großen babylonischen Sprachgewirr dafür ein, daß alles Gewünschte schnell und richtig auf die Teller kommt. So endet denn die erste Begegnung eines Globetrotters mit dem schweizerischen Gastgewerbe immer in Lob und Begeisterung.

In Kloten läuft eben alles wie am Schnürchen, der Betrieb ist glänzend organisiert und eingespielt. Ein kleines Beispiel dafür bietet auch die Wäsche-

nante Fräulein Signer acht Gehilfinnen unermüdlich tätig sind. Am Morgen, bei Arbeitsantritt, wird die um Mitternacht eingesammelte Tischwäsche (Servietten, Tischtücher, Napperons) sortiert und für die Waschmaschinen bereit gemacht. Um 9.30 Uhr kommen die Chefs de rang und fassen dafür Sauberes. Zweimal am Tag, um 6.30 und um 17.00 Uhr, wird die Officewäsche (Geschirrtücher, Handtücher, Schürzen der 20 Office-Mädchen) ausgetauscht, und ebenfalls zweimal, um 8.30 und um 17.00 Uhr, findet ein Wäschewechsel in der Küche statt. An den Wochentagen werden in drei großen Automaten rund 250 Kilo Wäsche gewaschen, an Sonntagen sind es 50 bis 100 Kilo mehr. Es werden besondere Maschinenfüllungen gemacht: a) für weiße Tischtücher und Napperons, b) für gelbe Terrassenwäsche, c) für Servietten, d) für Office-Wäsche, e) für Küchenwäsche. Was gewaschen ist, kommt in die Schwinge, in den Tumbler, geht durch die Mange und wird, wenn es nötig ist, gleich geflickt.

Trotzdem das Flughafen-Restaurant große Wäschevorräte besitzt, befindet sich immer nur das unbedingt Nötige im Gebrauch, weil dadurch im turbulenten Betrieb die Kontrolle erleichtert wird. Was nun aber über 180mal im Jahr gewaschen werden muß, bedarf natürlich einer sorgfältigen Behandlung, und es braucht Waschmittel, die nicht nur einwandfreie Sauberkeit garantieren, sondern dabei die Gewebe auch schonen und ihre Lebensdauer verlängern.

In Kloten wird mit dem unübertrefflichen Maga vorgewaschen, während zum Klarwaschen die sodafreien und aus

erstklassigen Ölen und Fetten hergestellten Seifenfäden verwendet werden. Diese Waschmittel bedeuten für alle Textilien eine richtige Erholung, sie machen die Wäsche strahlend weiß, mollig und griffig und schenken ihr einen herrlichen Duft nach Frische und Sauberkeit. Dank Maga und den milden Seifenfäden halten es die Tischtücher in Kloten gut ihre zwei bis drei Jahre aus, bis sie abgenutzt sind, das heißt, daß sie fast 500mal gewaschen werden können! Zu sagen wäre noch, daß in Kloten eine Wasserenthärtungsanlage vorhanden ist, so daß mit weichem Wasser gewaschen werden kann. Auf diese Weise wird alles getan, um dem internationalen Publikum im Flughafen immer die legendär gewordene, schönste Visitenkarte der Schweiz vor Augen zu führen: Sauberkeit! Makellose, strahlende Sauberkeit!



rei im Flughafen-Restaurant, in welcher unter der Leitung der Lingerie-Gouver-